

学校感染症の出席停止について（インフルエンザ用）
Prohibido asistir a la escuela (cuando tenga el gripe/influenza)

Según el reglamento de *Seguridad de Salud en Escuelas* (nº 19), su niño/a no se puede asistir a la escuela cuando su niño/a tenga el gripe (influenza) o hay posibilidad de la influenza. Por favor, consulte a un médico y siga su dirección.

Les pedimos a ustedes que respeten el período de ausencia para que no afecten ni pasen la enfermedad a otros, y para que su niño/a recupere bien.

- 1) 病院受診後、必ず学校又は園に電話連絡を入れ、病院での診断について下の表に記入してください
(保護者記入)

Después de consultar a un médico, favor de llamar a la escuela. Luego, llenar los blancos bajos según la diagnosis.

お子様の名前 Nombre de su niño/a	
診断型 Tipo de influenza	A型 ・ B型 ・ その他 otro ()
受診日 Fecha de consultar a un médico	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
発症日※ Primer día de fiebre	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
解熱した日 Fecha de bajar fiebre	令和 年 月 日 Reiwa año mes día
受診医療機関名 Nombre de hospital	
出席停止期間 Período de ausencia	発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱した日の翌日から2日(園児は3日)を経過するまで ※裏ページ参照 Deben pasar 5 días desde 2º día con fiebre, y deben descansar 2 días (3 días para niños de guarderías) después de bajar fiebre. (Véase al revés.)

※発症日の目安は高熱が出た日です(個人差があるので、熱が出ない人もいます)。

El "primer día de fiebre" es el día que tiene fiebre alta (hay casos que no tengan fiebre alta.)

- 2) 裏面の体温測定表に記入をお願いします。

Favor de apuntar las temperaturas en la página siguiente.

- 3) 出席停止期間終了後の朝、もう一度お子様の体調を確認してください。登校・登園可能であれば保護者が以下に記入し、お子様にこの用紙を持たせて登校・登園させてください。

Les pedimos que revise la salud de su niño/a por la mañana cuando vuelva a irse a la escuela/guardería después del período de ausencia.

- ① 体温は la temperatura () °C)
 ② 元気が ¿Está bien? (ある Sí ・ ない No)
 ③ 食事が ¿Se come bien? (とれる Sí ・ とれない No)
 ④ 咳などの症状が Tiene tos? (ない No ・ 少しある un poco)
 ⑤ 学校・園生活を送れる Puede estudiar/jugar en escuela/guardería
 (はい Sí ・ いいえ No)
 ⑥ 休んだ期間 Período de ausencia (月 日 ~ 月 日)
 mes día mes día

登校・登園再開の報告

Aviso de volver a irse a la

蒲郡市立_____学校長・園長 殿
Nombre de su escuela/guardería

令和 年 月 日
Reiwa año mes día

上記のとおり体調が回復しましたので、本日より登校・登園いたします。
Hoy vuelve a irse a la escuela/guardería.

年 組 氏名 _____
Grado sección nombre de estudiante
保護者氏名 _____
Nombre de padres firma

【 体温測定表 Tabla de temperaturas】

発症日から登校・登園する日までの体温を記入してください。

Apuntar las temperaturas desde el primer día de tener fiebre hasta el día que se vuelve a la escuela/guardería.

体温測定日 Fecha de medir la temperatura	測定時間：体温 Horario y temperatura	測定時間：体温 Horario y temperatura
月 日	午前 時 分： 度 AM	午後 時 分： 度 PM
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度

注意：この用紙は、インフルエンザに罹ったときに使えるよう、事前に皆さんに配っています。

実際にインフルエンザに罹られた場合は、この用紙を使って下さい。

Nota: Se distribuye de antemano este folleto a todos para cuando tenga la influenza. Por favor, use este folleto para informar a su escuela cuando su niño/a tenga la influenza.

【(小中学校用) インフルエンザ出席停止期間】

発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱した日の翌日から2日を経過するまで

【para las escuelas primarias y secundarias: Período de ausencia cuando tenga el gripe(influenza)】

Deben pasar 5 días desde 2º día con fiebre, y deben descansar 2 días para estudiantes de primarias y secundarias después de bajar fiebre. (Véase la tabla bajo.)

例	発症日	発症後 5日間 (出席停止期間)					発症後 5日を経過		
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目
発症後 1日目に 解熱した 場合		解熱 	1日目 	2日目 			登校 OK		
発症後 2日目に 解熱した 場合			解熱 	1日目 	2日目 		登校 OK		
発症後 3日目に 解熱した 場合				解熱 	1日目 	2日目 	登校 OK		
発症後 4日目に 解熱した 場合					解熱 	1日目 	2日目 	登校 OK	
発症後 5日目に 解熱した 場合						解熱 	1日目 	2日目 	登校 OK

【(園児用) インフルエンザ出席停止期間】

発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱した日の翌日から3日を経過するまで

【para las guarderías: Período de ausencia cuando tenga el gripe(influenza)】

Deben pasar 5 días desde 2º día con fiebre, y deben descansar 3 días para niños de guarderías después de bajar fiebre. (Véase la tabla bajo.)

例	発症日	発症後 5日間 (出席停止期間)					発症後 5日を経過		
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目
発症後 1日目に 解熱した 場合		解熱 	1日目 	2日目 	3日目 		登園 OK		
発症後 2日目に 解熱した 場合			解熱 	1日目 	2日目 	3日目 	登園 OK		
発症後 3日目に 解熱した 場合				解熱 	1日目 	2日目 	3日目 	登園 OK	
発症後 4日目に 解熱した 場合					解熱 	1日目 	2日目 	3日目 	登園 OK